

Dix années de linguistique frioulane 1977-1987

Objekttyp: **ReferenceList**

Zeitschrift: **Revue de linguistique romane**

Band (Jahr): **53 (1989)**

Heft 211-212

PDF erstellt am: **27.04.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

BIBLIOGRAPHIE

DIX ANNÉES DE LINGUISTIQUE FRIOULANE 1977-1987

1. Le bilan des recherches linguistiques sur le frioulan des dix dernières années s'avère impressionnant et montre combien l'intérêt pour cet idiome s'est accru. Cela s'explique par des facteurs de diverses natures, dont nous n'énumérons ici que les plus importants.

Un facteur clef est sans doute la « prise de conscience », à tous les niveaux, du frioulan comme idiome indépendant du point de vue linguistique (cf. 3: G.B. Pellegrini 1980, Pfister 1984, etc.), que l'on l'intègre, selon une certaine tradition et idéologie, aux dialectes dits « rhétoromans », ou qu'on le considère, selon sa position géographique et le développement culturel de ses locuteurs, comme faisant partie de la Cisalpina.

Un autre facteur important qui a attiré l'attention des chercheurs sur le frioulan est son statut de « lingua minor » (cf. p.ex. 17: Pellegrini 1984, Francescato 1981, Schiavi-Fachin 1983, etc.), un des thèmes centraux de la sociolinguistique, dont le développement caractérise les tendances des recherches linguistiques des vingt dernières années.

Le statut de « lingua minor », d'un côté, et la position géographique du frioulan, de l'autre, impliquent un autre problème très moderne dans la linguistique actuelle: le contact avec d'autres idiomes et les aperçus contrastifs. En effet, le frioulan offre un terrain idéal pour la recherche sur le bi- et multilinguisme et sur la diglossie (cf. p.ex. 16: Francescato 1982, Orioles 1985, etc.). A Udine et ailleurs on entend parler, en dehors de l'italien général, le frioulan et le vénitien (cf. p.ex. 16: Benincà-Vanelli 1984). Le voisinage avec des locuteurs de dialectes allemands (cf. p.ex. 16: Faggin 1981) et slaves (cf. p.ex. 16: Godini 1981) offre la possibilité des recherches sur les interférences linguistiques. Pour ne prendre qu'un exemple: la commune de Sauris est maintenant connue dans le monde linguistique par les nombreux articles de N. Denison (cf. p.ex. 16) qui s'est occupé du trilinguisme typique de cette commune: le frioulan, l'italien et un ancien dialecte allemand.

Quant au contact romano-slave, il faut préciser que le frioulan est, à l'exception du roumain, le seul idiome roman qui soit en contact direct avec le slave.

Essentiels pour l'essor des recherches sur le frioulan sont, comme dans le domaine de toute science, le facteur humain et, en premier lieu, les cadres scientifiques. Or, le frioulan a eu non seulement la chance d'intéresser, après la

deuxième guerre mondiale, des savants de renom international comme G. Francescato et G.B. Pellegrini, mais — et ceci est encore plus important — toute une « école » de linguistes constituée surtout par des élèves de G.B. Pellegrini, de Padoue (p.ex. L. Vanelli-Renzi, C. Benincà, C. Marcato, G. Frau, P. Rizzolatti pour ne nommer que ceux dont les noms apparaissent de plus en plus souvent dans la bibliographie). D'ailleurs, du même centre universitaire et du même groupe de recherche proviennent aussi les enseignants du frioulan à l'Université d'Udine (G. Frau et P. Rizzolatti).

On ne peut non plus passer sous silence la contribution des hommes de culture enthousiastes comme G. Faggin, A. Moretti, C.C. Desinan et tant d'autres, qui se sont passionnés pour les problèmes de la langue frioulane (cf. surtout les paragraphes concernant la graphie, la lexicographie, la toponymie et l'onomastique).

Il faut peut-être souligner que l'intérêt pour le frioulan s'est manifesté aussi, quoique dans une mesure beaucoup moindre, parmi les linguistes étrangers, et cela surtout dans le cadre de la « Questione ladina » — qui continue à être un thème de discussion — et pour déterminer typologiquement la place du frioulan dans la Romania. Pour ne donner que quelques exemples: M. Pfister (cf. 2: 1986) voit dans le frioulan, comme dans le romanche, une « langue romane indépendante ». Z. Muljačić s'occupe dans son article de 1984 (cf. 17) de la situation sociolinguistique des dialectes ladins (« Alpenromanisch »), et G. Rohlf 1986 (cf. 2) essaie de fixer la place du rhéto-roman dans son ensemble du point de vue du vocabulaire. Quelques contributions ont été apportées aussi par le linguiste belge, L. Mourin et par M. Iliescu (cf. 1, 8, 10).

Les apports des linguistes italiens à la « Questione ladina » n'ont pas manqué non plus, cf. p.ex. le succinct article de A. Zamboni: « Recenti discussioni sul problema ladino » (in RiD 1 (1978), 99-115) et plusieurs contributions au volume d'hommage à Ascoli paru à Florence en 1986, parmi lesquels nous nous limitons ici à citer celui de G. Francescato: « Ascoli, la 'questione ladina' e gli studi recenti » (cf. 18).

Les directions de recherche ont été essentiellement influencées par les grands projets scientifiques, en premier lieu par l'atlas historique linguistique et ethnographique du frioulan (ASLEF).

2. Nous essayerons, dans ce qui suit, de présenter les résultats les plus importants des recherches sur le frioulan au cours des dix dernières années.

2.1. Dans l'encyclopédie de linguistique romane éditée par R. Posner et J. Green, on trouve un article succinct et informatif sur le frioulan dans son ensemble, signé par G. Francescato (1982, cf. 2).

2.2. La place du frioulan parmi les autres variétés de la Cisalpina et aussi entre le ladin central et le romanche a préoccupé non seulement Pfister (cf. 1. *supra*) mais aussi des chercheurs italiens et frioulans, comme p.ex. Francescato 1985 (cf. 18) qui donne une synthèse de ce problème depuis Ascoli jusqu'à nos jours. Sa conclusion, qui concorde avec celle d'un grand nombre de chercheurs, est que

«deve essere abbandonata l'ipotesi dell'unità, che rappresenta in fondo un residuo romantico... Ritengo tuttavia che particolarità storiche e linguistiche convergano nel farci attribuire a tutte le tre varietà ladine una recisa autonomia rispetto alle altre varietà cisalpine dell'italiano» (pp. 79-80).

G.B. Pellegrini, qui s'est continuellement occupé de ce problème, en approfondissant surtout son aspect lexicographique, arrive presque au même résultat: d'un côté, le frioulan a des caractéristiques distinctes qui assurent son autonomie, et de l'autre côté, des caractéristiques frioulanes se retrouvent plus d'une fois non seulement dans la zone ladine mais encore dans les zones vénète et cadorine (voir p.ex. les conclusions qui se dégagent des volumes sur la flore frioulane, cf. *infra* 2.9.1.).

2.3. L'évolution linguistique du latin au frioulan a été présentée par Francescato 1981 et Pellegrini (1979) (cf. 4) et préoccupe L. Renzi-Vanelli dans le cadre des pronoms-sujets 1984 (cf. 4).

2.4. Un problème qui a fait couler beaucoup d'encre est celui de la graphie unitaire. A. Moretti 1985 (cf. 6) lui a consacré tout un livre. G. Faggin 1980 (cf. 6) fait un court aperçu de l'évolution historique de la graphie frioulane et propose lui-même une nouvelle graphie, qu'il applique dans son grand dictionnaire (cf. *infra* 2.10).

Les événements les plus importants dans le domaine de la graphie dans les dix dernières années sont a) l'apparition du livre de A. Moretti 1985 (cf. 6) consacré entièrement aux problèmes multiples de la graphie frioulane et b) l'institution d'une commission officielle par l'Amministrazione Provinciale di Udine, Gorizia et Pordenone dans le but d'unifier la graphie et d'établir un accord sur les points les plus litigieux.

En 1987 a paru, rédigée par le professeur catalan Lamuela (cf. 6), une brochure de presque cent pages qui contient les résultats des travaux d'une commission officielle, instituée dans le but d'unifier la graphie et de trouver un accord sur les points plus litigieux: la correspondance entre graphème et phonème, l'attitude envers la graphie italienne (rapprochement ou éloignement) et le problème des variétés dialectales. Les premiers commentaires critiques ont déjà paru: on se reportera par exemple aux articles de Moretti 1986 (cf. 6) et de Pellizzoni 1987 (cf. 6).

2.5. La nouvelle grammaire de Ž. Nazzi Matalon 1977 (cf. 7) est une publication très bienvenue. A la différence de la grammaire de Marchetti, parue un quart de siècle plus tôt (rééditée la dernière fois en 1977) et qui longtemps avait été le seul instrument de travail pour se renseigner sur la grammaire frioulane, la nouvelle grammaire est écrite en frioulan. Elle représente une nouvelle édition de la grammaire du même auteur parue deux années plus tôt avec le titre *Dopre la to lenghe*. Ce livre peut être considéré comme une manifestation du courant qui lutte pour l'introduction du frioulan comme langue d'enseignement dans les écoles.

2.6. Dans le domaine de la phonologie et de la phonétique, les contributions se concentrent sur les problèmes du vocalisme: apparition de l'opposition entre voyelles longues et voyelles brèves et diphtongaison (cf. 5.1.).

2.7. En ce qui concerne la morphologie et la syntaxe, il faut assigner une place spéciale aux contributions de P. Benincà et L. Vanelli (cf. 4, 5, 8, 13) dont le niveau est, de tous les points de vue, international. L'intérêt de leurs études dépasse la linguistique frioulane, car elles examinent les faits sinon dans le cadre roman, du moins dans celui de la Cisalpina, ce qui leur permet, évidemment, de tirer des conclusions d'une plus grande envergure.

2.8. Grâce à G.B. Pellegrini, la SFF a publié en 1984, comme œuvre posthume, l'ancienne (1945/46) thèse «di laurea» de Giorgio De Leidi sur les suffixes frioulans (cf. 9), travail qui remplit une lacune dans la bibliographie linguistique frioulane. Le volume est le premier d'une nouvelle série publiée par la SFF: «Biblioteca di studi linguistici e filologici» sous la direction de G.B. Pellegrini.

2.9. Il est certain que les événements les plus importants de la linguistique frioulane des années soixante-dix et quatre-vingts est la parution, sous la direction de G.B. Pellegrini (cf. 15), du grand atlas historique linguistique ethnographique friulan (ASLEF) et des deux premiers volumes du dictionnaire étymologique.

2.9.1. L'ASLEF est le premier atlas régional de l'Italie — si on fait abstraction de celui de la Corse. Il s'agit d'un travail d'une très grande ampleur et d'une remarquable exécution scientifique et technique; c'est un instrument de travail de premier ordre non seulement pour le friulan, mais aussi pour tout le domaine italien, utile aussi pour la grande entreprise de l'Atlas linguistique européen.

Au fur et à mesure de la publication des six volumes ont commencé à paraître les commentaires des différentes cartes et concepts, la majeure partie sous forme d'articles onomasiologiques (cf. une grande partie de la bibliographie sous 10). La plus importante de ces contributions est la grande monographie en deux volumes de presque 800 p. sur la *Flora popolare friulana*, l'œuvre de G.B. Pellegrini et de A. Zamboni.

2.9.2. Les deux premiers volumes (A-Ca; Ce-Ezzitâ) du premier dictionnaire étymologique friulan (cf. 11: Benincà, Cortelazzo et alii, I: 1984, II: 1987) sont l'œuvre d'un collectif de chercheurs. Il y a de grandes chances que le friulan sera le premier des trois groupes de doialectes rhétoromans à disposer d'un dictionnaire étymologique complet.

2.10. Dans le domaine de la lexicographie bilingue, il faut donner une place à part au grand dictionnaire friulan-italien en deux volumes avec plus de 1.500 pages, de G. Faggin. Le plus grand mérite de cette œuvre est l'illustration des mots frioulans par des exemples tirés de la littérature des deux derniers siècles, ce qui constitue un important avantage sur le *Nuovo Pirona* (1935).

2.10. La dialectologie a constitué à son tour un vaste domaine de recherches. Depuis le livre de G. Francescato (*Dialettologia friulana*, Udine, 1966), les variétés diatopiques frioulanes sont devenues le thème d'un grand nombre de travaux signés surtout par G. Francescato, C. Marcato, P. Rizzolatti et G. Frau (cf. 13). Au dernier cité on doit la monographie descriptive *I dialetti del Friuli* (1984). Les contri-

butions qui envisagent seulement un des dialectes s'intéressent surtout aux variétés périphériques, soit de l'Est, soit de l'Ouest.

2.11. Très nombreuses sont aussi les contributions qui s'occupent de la toponymie, surtout de la microtoponymie. En ce qui concerne la macrotoponymie, nous mentionnons le dictionnaire de G. Frau (cf. 14). Rares sont encore les recherches sur les noms propres (cependant cf. 16 Kribitsch).

2.12. Les deux gros volumes d'hommage parus en l'honneur de G.B. Pellegrini réunissent les contributions de plus de 120 linguistes italiens et étrangers (cf. 19).

Enfin, différents volumes honorent la mémoire de linguistes disparus comme G.I. Ascoli, C. Battisti, Th. Gartner et Ugo Pellis (cf. 18).

2.14. Durant l'année 1985 a paru, dans la série «*Romanica Aenipontana*» d'Innsbruck, la première bibliographie, éditée comme volume, des trois groupes rhéto-romans dans leur ensemble: elle est organisée selon les groupes, les dialectes et la matière (depuis le commencement et jusqu'en 1984), et pourvue d'un index d'auteurs (cf. 1: Iliescu / Siller-Runggaldier).

3. Il est probable que les lacunes que présente encore la bibliographie frioulane (p.ex. une histoire de la langue, une grammaire historique, une grammaire moderne scientifique de la langue contemporaine incluant une partie de syntaxe et un chapitre de phonologie, un livre sur la formation des mots y compris la préfixation et la composition) seront comblées dans les dix prochaines années.

ABRÉVIATIONS

C. Battisti = studi in memoria di C. Battisti, Firenze, 1979.

Corona Alpium = Miscellanea di studi in onore al prof. C.A. Mastrelli, Firenze, 1984.

Festschrift Hubschmid = Festschrift für J. Hubschmid zum 65. Geburtstag, Bern, 1982.

G.I. Ascoli = G.I. Ascoli, Attualità del suo pensiero a 150 anni della nascita, Firenze, 1986.

Gartner Akten = Akten des Gartnerkolloquiums, edd. Plangg, G./Iliescu, M., Innsbruck, 1984.

Heilmann = Studi ladini in onore di Luigi Heilmann nel suo 75 compleanno, edd. Plangg, G./Chiocchetti, F., Vigo di Fassa, 1986.

Ostalpen = Das Romanische in den Ostalpen, éd. Messner, D., Wien, 1984.

Raetia Antiqua e Moderna = W.Th. Elwert zum 65. Geburtstag, éd. Holtus, G./Ringer, K., Tübingen, 1986.

Raetoromanisch heute = edd. Holtus, G./Kramer, J., Tübingen, 1987.

Studi Mastrelli = Studi linguistici e filologici per Carlo Alberto Mastrelli, Pisa, 1985.

Scritti Pellegrini = Scritti linguistici in onore di G.B. Pellegrini, edd. Benincà, p., Cortelazzo, M., Prosdocimi, A.L., Vanelli-Renzi, L., Zamboni, A., I-II, Pisa, 1983.

Ureland = Kulturelle und sprachliche Minderheiten in Europa, éd. Ureland, P.S., Tübingen, 1981.

1. BIBLIOGRAPHIE

- Iliescu, M./Siller-Runggaldier, H., *Rätoromanische Bibliographie*, Innsbruck, 1985.
- Frau, G., Friuli, in RID (depuis 1976).
- Frau, G., Friuli, in Dieci anni di dialettologia nelle regioni d'Italia, in RID 11 (1989), 337-351.

2. LE FRIOULAN ET LES AUTRES GROUPES LADINS

- Francescato, G., *Rhaeto-Friulan*, in *Trends in Romance Linguistics and Philology*, vol. III, edd. R. Posner and J.N. Green, The Hague, 1982, 131-16.
- Goebel, H. *Kulturgeschichtliche Bedingtheiten von Kontaktlinguistik*. Bemerkungen zum gegenwärtigen Stand der « Questione ladina », in Ureland, 1982, 155-169.
- Holtus, G./Kramer, J., « *Rätoromanisch* » in der Diskussion: 1976-1985, in *Raetia Antiqua e Moderna*, 1986, 1-88.
- Holtus, G./Kramer, J., « *Rätoromanisch* » heute, in *Kolloquiumsakten Mainz* 1986, Tübingen, 1987.
- Iliescu, M., *Retoromana si cuvintele românești de substrat*, in SCL 28 (1977), 181-186.
- Iliescu, M., *Contribution lexicale au problème de l'unité ladine: les ornithonymes en rhéto-roman*, in RLiR 17 (1978), 355-383.
- Iliescu, M., *Tendenzen zur Vereinfachung und Regelmäßigkeit in den rätoromanischen Verbalsystemen*, in *Raetia Antiqua e Moderna*, 1986, 380-389.
- Iliescu, M./Mourin, L., *Particularités de la flexion des descendants de esse dans les dialectes rhéto-romans*, in Studi Heilmann, 1986, 85-93.
- Pellegrini, G.B., *Quarant'anni di ricerche sul retoromanzo*, in *Rätoromanisch heute*, 1987, 49-61.
- Pellegrini, G.B., *Alcune osservazioni sul « retoromanzo »*, in « *Linguistica* » 22 (1982), 1-36.
- Pfister, M., *Die Bedeutung des Bündnerromanischen, Zentralladinischen und Friaulischen für die Rekonstruktion altoberitalienischer Sprachschichten*, in *Raetia Antiqua e Moderna*, 1986, 167-183.
- Pfister, M., *Origine, estensione e caratteristiche del neolatino della zona alpina centrale e orientale prima del sec. XII*, in « *Studi Medievali* » 23 (1982), 599-638.
- Rohlf, G., *Die Sonderstellung des Rätoromanischen*, in *Raetia Antiqua e Moderna*, 1986, 501-511.

3. PROBLÈMES GÉNÉRAUX FRIOULANS

- Francescato, G., *Primi giudizi e pregiudizi sul friulano*, in «Ce fastu?» 53 (1977), 161-171.
- Francescato, G./Salimbeni, F., *Storia, lingua e società in Friuli*, Udine, 1977 (2° éd.).
- Francescato, G., *Il friulano*, in *Civiltà friulana di ieri e di oggi*, 1980, 53-54.
- Francescato, G., *Storia, lingua e società in Friuli*, in *La ricerca storica con particolare riguardo alla storia del Friuli*, Udine, 1984, 65-73.
- Pellegrini, G.B., *Le individualità linguistiche nella regione Friuli-Venezia Giulia*, in *Atti della conferenza sui gruppi etnico-linguistici della Provincia di Udine*, Udine, 1980, 51-64.

4. HISTOIRE DE LA LANGUE, GRAMMAIRE HISTORIQUE

- Desinan, C.C., *Lingua, storia e geografia in Ermes di Colloredo*, in *Memorie Storiche Forogiuliesi*, 1984, 107-168.
- Francescato, G., *L'evoluzione del linguaggio: dal latino al friulano*, in *Castelli del Friuli*, VI, Udine, 1981, 387-414.
- Frau, G., *Storia linguistica*, in *Raccontare Lignano*, Udine, 1985, 228-253.
- Messner, D., *Friaulisch: ein historischer Überblick*, in «Italienischen Studien», 6 (1983), 137-148.
- Pellegrini, G.B., *Lineamenti di storia linguistica friulana*, in *La storia e la cultura*, in *Enciclopedia monografica del Friuli-Venezia Giulia*, III, 2, Udine, 1979, 993-1018.
- Rizzolatti, P., *Un inedito testo antico del Friuli occidentale: la parabola del figliuol prodigo... volta nella lingua di Clauzetto*, in «Ce fastu?» 58 (1982), 279-288.
- Rizzolatti, P./Zamboni, A., *Antichi documenti linguistici dell'area portogruarese tra veneto e friulano*, in *Atti del Convegno 1982*, Portogruaro, 1984, 157-184.
- Vanelli, L., *Il sistema dei pronomi soggetto nelle parlate ladine*, in *Ostalpen*, 1984, 147-160.

5. PHONÉTIQUE ET PHONOLOGIE

- Francescato, G., *Il friulano: Fonetica e fonologia*, in *Raetia Antiqua e Moderna*, 1986, 343-355.

5.1. Vocalisme

- Francescato, G., *Due problemi di dittongazione in Friuli*, in *Corona Alpium*, 1984, I, 109-115.
- Rizzolatti, P., *Nuove ipotesi sulla dittongazione friulana*, in «Ce fastu?» 55 (1979), 56-65.
- Vanelli, L., *L'allungamento delle vocali in friulano*, in «Ce fastu?» 55 (1979), 66-78.
- Vanelli, L., *La fonologia dei prestiti in friulano*, in *Raetia Antiqua e Moderna*, 1986, 355-376.

5.2. Consonantisme

- Marcato, C., *Osservazioni sul passaggio da i a n in esempi friulani*, in «Quaderni patavini di linguistica» 4 (1983-84), 193-212.

6. GRAPHIE

- Cescje, A., *Proposte par une grafie unitarie par une lenghe nacionâl furlane comune*, Udine, 1977.
- Ceschia, A./Del Toso, L., *Une lenghe, une scuele*. (Cemut scrivi par furlan?), Udine, 1981.
- Faggin, G., *Grafia friulana*, in «Ladinia» 4 (1980), 303-308.
- Moretti, A., *La grafia della lingua friulana*, Udine, 1985.
- Moretti, A., *Scrivere in friulano*, in «Ce fastu?» 62 (1986), 207-233.
- Lamuela, X., *La grafie furlane normalizade*, Udine, 1987.
- Pellizzoni, E., *Ancora sullo scrivere in friulano*, in «Ce fastu?» 63 (1987), 1, 75-83.

7. MONOGRAPHS, GRAMMAIRE, MANUELS

- Di Antoni, Z., *Notis di gramatiche*, Udine, 1982.
- Nazzi Matalon, Ž., *Marilenghe. Gramatiche furlane*, Gurize-Pordenon-Udin, 1977.
- Rizzolatti, P., *Elementi di linguistica friulana*, Udine, 1981.
- Zannier, G., *El friulano*, Montevideo, 1972 (2^e éd. 1983).

8. MORPHOLOGIE

- Benincà, P./Vanelli, L., *Il plurale friulano. Contributo allo studio del plurale romanzo*, in RLiR 42 (1979), 241-292.
- Iliescu, M., *La typologie du verbe frioulan*, in *Verbe et phrase dans les langues romanes*. Mélanges offerts à Louis Mourin, éd. Tasmowski-De Ryck, L. et Roegiest, E., Gent, 1983, 193-204.
- Vanelli, L., cf. *supra* 4.

9. FORMATION DES MOTS

- De Leidi, G., *I suffissi nel friulano*, Udine, 1984.
- Tekavčić, P., *La formazione delle parole nella Descrizione dei Mesi di Josef Butacon*, in *Raetia Antiqua e Moderna*, 1986, 482-498.

10. LEXICOLOGIE

- Cortelazzo, M., *Note lessicali friulane*, in Studi Heilmann, 1986, 395-403.
- Di Lorenzo, A./Sguazzin, F., *Contributo per una ricerca onomasiologica sulla flora spontanea della Bassa Friulana occidentale*, in «Tisana», éd. Ciceri, L., Udine, 1978, 423-450.

- Doria, M., *Sulla storia di friul. frut «bambino, ragazzo»*, in AGI 64 (1979/80), 90-101.
- Frau, G., *Le denominazioni friulane degli astri*, in «Studi Forogiuliesi», Udine, 1984, 333-356.
- Frau, G., *Etnografia e dialettologia in alcune denominazioni romanze della costellazione delle Pleiadi*, in *Etnografia e dialettologia II*, Atti del XIII Convegno, Catania-Nicosia, Pisa, 1986, 65-82.
- Frau, G., *Osservazioni sulla terminologia friulana dei fenomeni meteorologici*, in *Raetia Antiqua e Moderna*, 1986, 295-311.
- Iliescu, M., *Sfogliando il terzo volume dell'ASLEF*, in Scritti Pellegrini, 1983, 273-278.
- Iliescu, M., *Die Originalität des friaulischen Wortschatzes*, in *Rätoromanisch heute*, 1987, 91-93.
- Marcato, C., *Le denominazioni del giogo e delle sue parti in Friuli*, in «Ce fastu?» 56 (1980), 75-96.
- Marcato, C., *Ornitonomia friulana: lo scricciolo*, in «Ce fastu?» 58 (1982), 2, 253-262.
- Marcato, C., *Intorno alle denominazioni del «fienile» nell'Italia nord-orientale*, in AAA 76 (1982), 23-40.
- Marcato, C., *Terminologia e tradizione della filatura e tessitura a Sauris*, in «Ce fastu?» 59 (1983), 2, 235-254.
- Marcato, C., *Alcuni ornitonimi dialettali specie in friulano*, in *Corona Alpium II*, 1984, 29-49.
- Marcato, C., «*Wörter und Sachen*» in Friuli, in *Ostalpen*, 1984, 181-194.
- Patrizia, M., *Contributo allo studio della terminologia ecclesiastica in Friuli*, Diss. Padova, 1976-77.
- Pellegrini, G.B., *Studi di onomasiologia friulana*, in AAUD, 3. Vol, Sezione 8 (1976-78), 181-220.
- Pellegrini, G.B., *Le denominazioni friulane e dolomitiche del «porcile»*, in SCL 29 (1978), 653-664.
- Pellegrini, G.B., *Le denominazioni della «confinazione tra campi e tra prati» nei dialetti friulani e alpini*, in *Festschrift Szemerényi*, Amsterdam, 1979, 633-654.
- Pellegrini, G.B., *Le denominazioni della «partita del carro» nell'Italia nord-orientale*, in SCL 31 (1980), 601-608.
- Pellegrini, G.B., *Nomi di piante nell'area dolomitica e friulana VI*, dans «Linguistica» 20 (1980), 77-123.
- Pellegrini, G.B., *Noterelle linguistiche sulla terminologia della fienagione in Friuli*, in AAA 76 (1982), 41-68.
- Pellegrini, G.B., *Postille onomasiologiche friulane e alpine*, in «Ce fastu?» 58 (1982) 1, 95-108.
- Pellegrini, G.B./Zamboni, A., *Flora popolare friulana*, I-II, Udine, 1982.

- Pellegrini, G.B., *Appunti di terminologia agricola friulana e alpina*, in *Atti e memorie della Società Istriana di Archeologia e Storia Patria*, Vol. XXXI della Nuova Serie, LXXXIII della Raccolta, Trieste, 1983, 285-303.
- Pellegrini, G.B., *Due etimologie friulane*, in «Ce fastu?» 59 (1983) 2, 255-260.
- Pellegrini, G.B., *Sui fitonimi friulani e alpini*, in *Problemi linguistici nel mondo ladino*, Napoli, 1983, 72-85.
- Pellegrini, G.B., *Noterelle di onomasiologia friulana. Sui nomi della orma*, in «Studi forogiuliesi» in onore di C. G. Mor, Udine, 1984, 357-370.
- Pellegrini, G.B., *Le parti dell'aratro in friulano e nei dialetti alpini*, in *Corona Alpium* II, 1984, 341-370.
- Pellegrini, G.B., *Appunti sulla terminologia della fluitazione nell'Italia nord-orientale*, in *Lingua, storia e vita dei laghi d'Italia*, Atti del I Convegno ALLI, 1982, ed. Moretti, G., 1984, 51-85.
- Pellegrini, G.B., *Una rara voce friulana nella terminologia dei «cestai»*, in «Linguistica», 25 (1985), 19-28.
- Rizzolatti, P., *Osservazioni su hodie, vuei, etc.*, in ID 42 (1979), 289-293.
- Rizzolatti, P., *Nomi friulani per il «pop-corn»*, in «La Panarie» 70 (1985), 2, 103-109.
- Sanfilippo, C.M., *A proposito di piruç*, in «Annali della Scuola normale superiore di Pisa» 11 (1981), 257-286.
- Zamboni, A., *Appunti sui nomi friulani della «zizzania» o «loglio»* in C. Battisti, 1979, 309-318.

11. ÉTYMOLOGIE

- Benincà, P., Cortelazzo, M., Francescato, G., Pellegrini, G.B., Vanelli-Renzi, L., *Dizionario Etimologico Storico Friulano (DESF)* Vol. I (A-Ca), Udine, 1984; Crevatin, F., Frau, G., Doria, M., Marcato, C., Rizzolatti, P., Pellegrini, G.B., Cortelazzo, M., Marinucci, M., Vol. II (Ce-Ezzità), Udine, 1987.
- Benincà, P., *Due nomi friulani dell'ape. Etimologie morfologiche*, in «Ce fastu?» 63 (1987) 1, 59-61.
- Pellegrini, G.B., *Appunti etimologici friulani (elementi slavi)*, dans *Festschrift Hubschmid*, 1982, 565-570.
- Pellegrini, G.B., *Annotazioni etimologiche friulane ed alpine*, in *Raetia Antiqua e Moderna*, 1986, 147-167.
- Pellegrini, G.B., *Nuovo saggio del DESF*, in «Quaderni dell'Atlante Lessicale Toscano» (1982), 19-44.
- Pellegrini, G.B., *Nuove annotazioni etimologiche friulane*, in «Ce fastu?» 63 (1987) 1, 63-73.
- Rizzolatti, P., *Noterelle etimologiche*, in «Ce fastu?» 56 (1980), 114-125.

12. LEXICOGRAPHIE

- Faggin, G., *Vocabolario della lingua friulana*, Udine, I-II, vol., 1985.
- Faggin, G., *Un nuovo vocabolario friulano*, in Gartner Akten 1987, 265-269.
- Nazzi, G./Ricci, G., *Dizionario dei modi di dire della lingua friulana*, Udine, 1982.
- Nazzi Matalon, Ž., *Dizionario tascabile illustrato italiano-friulano*, Udine, 1978.
- Pellegrini, G. B., *Dall ASLEF al DESF*, in « Ce fastu? » 56 (1980), 97-113.
- Rizzolatti, P., *Aggiunte al'Nuovo Pirona, Zona Clauzetto*, Udine, 1980.
- Scala, G., *Piccolo vocabolario domestico friulano-italiano con alcune voci attenenti ad arti e mestieri*, Pordenone, 1870 (2^e éd., Udine, 1980).
- Tore Barbina, M., *Dizionario italiano- friulano pratico e illustrato*, Udine, 1980.
- Zamboni, A., *Dell' Dizionario etimologico storico friulano*, in Atti e Memorie della Società Istriana di Archeologia e Storia Patria, XXXI della Nuova Serie, LXXXIII della Raccolta, Trieste, 1983, 305-318.
- Zudini, D./Dorsi, P., *Dizionario del dialetto muglisiano*, Udine, 1981.

13. DIALECTOLOGIE ET VARIÉTÉS LINGUISTIQUES

- Benincà, P./Vanelli, L., *Aspetti sintattici del portogruarese tra veneto e friulano*, in *L'area portogruarese tra veneto e friulano*, Atti del Convegno 1982, Portogruaro, 1984, 39-53.
- Castellani, R., *Il friulano occidentale*. Lineamenti storico linguistici delle componenti dialettali, Udine, 1980.
- Crevatin, F., *A proposito di aree linguistiche friulane*, in Stgor 47 (1978), 7-11.
- Doria, M., *Nuovi materiali per lo studio degli elementi lessicali friulaneggianti nel dialetti triestino*, in AAA 72 (1978), 65-100.
- Faggin, G., *La koinè friulana*, in Ostalpen 1984, 161-174.
- Francescato, G., *Considerazioni sulla parlata friulana di Gradisca*, in Gradis'cia, ed. Ciceri, L., Udine, 1977.
- Francescato, G., *Il cassano: una varietà dimenticata*, in « Incontri » 5 (1979), 117-122.
- Francescato, G., *Death or transfiguration? The future of the Ertan Dialect*, in JIL 4 (1979), 99-140.
- Francescato, G., *Ugo Pellis e il « Sonziaco »*, in « Ce fastu? » 55 (1979), 25-41.
- Francescato, G., *La parlata di Grado*, in *Antichità altoadriatiche* 17, Udine, 1980, 485-506.
- Francescato, G., *La varietà friulana di Tricesimo: un compendio*, in Tresésin, ed. Ciceri, A./Miotti, T., Udine, 1982, 284-289.
- Francescato, G., *Osservazioni sul lessico di Timau*, in Atti del convegno « Le isole linguistiche di origine germanica », Asagio, 1984, 219-223.
- Frau, G., *Friuli*, Pisa, 1984 (Profilo dei dialetti italiani 6).
- Frau, G., *I dialetti del Friuli*, Udine, 1984.

- Frau, G., *Le parlate friulane del Portogruarese negli ultimi cento anni*, in *L'area portogruarese tra veneto e friulano*, Atti del Convegno 1982, ed. Sandron, R., Portogruaro, 1984, 21-37.
- Frau, G., *Inchiesta linguistica nel Comune di Spilimbergo*, in *Spilimbèrc*, edd. Cantarutti, N./Bergamini, G., Udine, 1984, 171-184.
- Frau, G., *Note linguistiche sulla varietà càrnica di Verzégnis nella produzione letteraria di G. Fior*, in *Gjso Fior, La mé Cjargna*, ed. Ciceri, A., Udine, 1985, 23-30.
- Frau, G., *Lingua e società in Friuli, con particolare riferimento all'area di Dardago*, in *Atti degli incontri culturali... e delle Comunità di Dardago*, Dardago, 1986, 71-77.
- Marcato, C., *Note sul gergo degli stagnini di Tramonti*, in «Atti e Memorie dell'Accademia Patavina die Scienze, Lettere ed Arti», vol. 94 (1981-82), Parte III Classe di Scienze Morali, Lettere ed Arti, Padova, 1982, 145-157.
- Marcato, C., *Voci del gergo di Clau*, in «Sot la Nape» 34 (1982), 5-13.
- Marcato, C., *Lineamenti di grammatica delle varietà friulane di S. Michele al Tagliamento*, in *San Michel*, edd. Bergamini, G./Pillinini, G., Udine, 1985, 41-52.
- Marcato, C., *Sul nome «fercola», strumento per la portatura dell'area alpina orientale*, in *Atti del convegno su Problemi di un territorio*, Trento 1981, Trento, 1984, 185-199.
- Rizzolatti, P., *Il friulano di Arta, una parlata tra conservazione e innovazione*, in *Darte e la Cjargne*, ed. Ciceri, L., Udine, 1981, 168-177.
- Rizzolatti, P., *Varietà dialettali del Mandamento di Spilimbergo*, in *Spilimbèrc*, ed. Cantarutti, N., Udine, 1984, 189-196.
- Rizzolatti, P., *Annotazioni sulle varietà friulane del Comune di Aviano*, in *Filol. Mod.* 8 (1986), 243-252.
- Rizzolatti, P., *Il dialetto negli ultimi sessant'anni ad Azzano Decimo*, in *Azzano Decimo*, 1986, 321-351.
- Rupolo, L./Borin, L., *Piccolo dizionario della parlata di Caneva*, Padova, 1982.
- Zudini, D., *Dizionario inverso del dialetto muglisano*, Trieste, 1982.
- Zudini, D./Dorsi, P., *Dizionario del dialetto muglisano*, Udine, 1981.
- Zudini, D., *A proposito delle continuazioni di lat. hodie nelle varietà friulane e nel tergestino e muglisano*, in «Atti e Memorie della Soc. Istriana di Archeologia e Storia Patria», 86 (1987), 189-203.

14. TOPONYMIE ET ONOMASTIQUE

- Begotti, P.C., *Osservazioni sulla toponomastica sacilese*, in *Sacile, Storia, ambiente uomini*, Udine, 1983, 237-258.
- Begotti, P.C., *Ricerche sulla toponomastica del Comune di Chions*, in *Gorgi-Feudi Comunità*, ed. Salvador, M., Pordenone, 1985, 17-46.
- Begotti, P.C., *Toponomastica di San Martino*, in *San Martino di Campagna*, ed. Goi, P., Pordenone, 1985, 143-172.

14. TOPONYMIE ET ONOMASTIQUE

- Begotti, P. C., *Di alcuni toponimi pasianesi*, Pasiano, 1986.
- Begotti, P. C., *Note sulla toponomastica*, in *Azzano Decimo II*, Azzano Decimo, 1986, 97-146.
- Bini, G., *Alla scoperta d'un territorio: Escursione toponomastica e non nel Comune di Palazzolo dello Stella*, Latisana-San Michele al Tagliamento, 1986.
- Constantini, E., *Incontri ravvicinati con i toponimi di Bordan e Tarnepe*, in «Sot la Nape», 37 (1986) 3-4, 5-26.
- Constantini, E., *Bordan e Tarnepe. Nons di lûc, Toponomastica e territorio tra S. Simone e Naruvint*, Udine, Comune di Bordano, 1987.
- De Santa, G., *Piccolo saggio di toponomastica fornese*, in «La Panarie», 19 (1987), 9-12.
- Desinan, C. C., *Problemi di toponomastica friulana*, I, Udine, 1976, II, Udine, 1977.
- Desinan, C. C., *Osservazioni sulla toponomastica del gradiscano*, in *Gradis'cia*, ed. Ciceri, L., Udine, 1977, 59-64.
- Desinan, C. C., *Agricoltura e vita rurale nella toponomastica del Friuli Venezia Giulia*, Pordenone, 1982.
- Desinan, C. C., *Contatti toponimici slavo-romanzi in Friuli*, in AAA 76 (1982), 69-94.
- Desinan, C. C., *Dal Tagliamento al Meduna: Note di toponomastica*, Valvason-Volesòn, ed. Ciceri, L., Udine, 1979, 166-178.
- Desinan, C. C., *Toponomastica del comune di Osoppo*, Udine, 1979.
- Desinan, C. C., *Osservazioni sulla toponomastica di Arta e Zuglio*, in *Darte e la Cjarne*, ed. Ciceri, L., Udine, 1981, 134-156.
- Desinan, C. C., *Osservazioni sulla toponomastica del Comune Zoppola*, in «Ce fastu?» 58 (1982) 1, 61-95.
- Desinan, C. C., *Carnorum Regio*, in «Sot la Nape» 36 (1984) 3, 23-30.
- Desinan, C. C., *Osservazioni sulla toponomastica di Ravascletto*, in «Ce fastu?» 60 (1984) 1, 87-103.
- Desinan, C. C., *A proposito di Celti nella toponomastica friulana*, in *Studi Forogiuliesi in onore di Carlo Guido Mor*, Udine, 1984, 3-40.
- Desinan, C. C., *Comunità Montana Valli del Torre: osservazioni di toponomastica*, in «Sot la Nape» 37 (1985) 1, 45-52.
- Desinan, C. C., *Povoletto. Nomi di luoghi*, Povoletto, 1985.
- Desinan, C. C., *Su la plane di Aquilèe*, in «Sot la Nape» 37 (1985) 3, 35-42.
- Desinan, C. C., *Il sistema idrico del Tagliamento nella toponomastica*, in «Rivista de Storia, Arte e Cultura a Cura de 'La Bassa'», 7 (1986), 91-98.
- Desinan, C. C., *Osservazioni sulla toponomastica del Comune di Moruzzo, in Paesi, gente, memorie: La comunità di Groang Braitan e Murùs tra storia e leggenda*, Pordenone, 1986, 139-185.

- Desinan, C.C., *Toponomastica e poesia in Friuli*, in «Ce fastu?» 62 (1986), 111-120.
- Desinan, C.C., *Fornasate: Archeologia e toponomastica*, in «Sot la Nape», 39 (1987) 2, 37-42.
- Frau, G., *Repertorio toponomastico*, in *La storia e la cultura*, Udine, 1979.
- Frau, G., *Dizionario toponomastico Friuli-Venezia Giulia*, Udine, 1978.
- Frau, G., *Su alcune concordanze toponomastiche trentino-friulane*, in AAA 75 (1981), 123-140.
- Frau, G., *La toponomastica al servizio della storia in Friuli*, in *La ricerca storica con particolare riguardo alla storia del Friuli*, Udine, 1984, 83-94.
- Frau, G., *Note storiche e linguistiche sul toponimo Bibione* in *San Michël*, edd. Bergamini, G./Pillinini G., Udine, 1985, 215-224.
- Frau, G., *Nuove imprese di toponomastica: Aproposito di Nerio Petris. La toponomastica del Comune di Zoppola*, in «Memorie Storiche Forogiuliesi», 66 (1987), 227-230.
- Gover, F., *Toponomastica urbana del Comune di Varmo*, Udine, 1985.
- Marcato, C., *Toponimi e toponomastica nel comune di San Michele al Tagliamento*, in *San Michël*, edd. Bergamini, G./Pillinini, G., Udine, 1985, 145-178.
- Pellegrini, G.B./Marcato, C., *Appunti di toponomastica dell'area portogruarese*, in *L'area Portogruarese tra Veneto e Friuli*, Atti del Convegno 1982, Portogruaro, 1984, 102-147.
- Petris, N., *La toponomia del Comune di Zoppola*, Zoppola, 1986.
- Pittana, A.M., *Notis su la toponomastiche friulane*, in «Ce fastu?» 58 (1982) 2, 273-278.
- Rizzolatti, P., *La parlata friulana di San Martino di Campagna: aspetti fonetici e morfologici*, in *San Michël*, ed. Goi, P., Pordenone, 1985, 175-188.

15. ATLAS LINGUISTIQUE

- *Atlante storico-linguistico-etnografico (ASLEF)*, diretto da G.B. Pellegrini, vol. III, Padova, 1978, redatto da Frau, G., Pellegrini, G.B., Vanelli-Renzi, L.; vol. IV, 1981, redatto da Frau, G., Pellegrini, G.B., Vanelli-Renzi, L., con la collaborazione di Marcato, C. e Rizzolatti, P.; Vol. V, 1984, redatto da Frau, G., Marcato, C., Pellegrini, G.B., Rizzolatti, P., Vanelli-Renzi, L.; Vol. VI, idem, 1986.
- Pellegrini, G.B. *Due commenti di saggio alle carte dell'ASLEF*, vol. V, 339-350.
- Pellegrini, G.B. *L'ultimo volume dell'ASLEF è concluso*, in Gartner Akten, 1987, 271-275.
- Zolli, P., *Verso la conclusione l'«Atlante Linguistico Etnografico Friulano*, in «Ce fastu?» 61 (1985), 63-70.

16. INFLUENCES, INTERFÉRENCES ET APPROCHES CONTRASTIVES

- Benincà, P./Vanelli, L., *Italiano, veneto, friulano: fenomeni sintattici a confronto*, in RID 8 (1984), 165-193.
- Benincà, P., *Punti di sintassi comparata dei dialetti italiani settentrionali*, in *Raetia Antiqua et Moderna*, 1986, 449-456.
- Cortelazzo, M., *Sonziaco e gradese: un confronto lessico-statistico*, in «Ce fastu?» 61 (1985), 31-35.
- Denison, N., *The ladin Question: Evidence from Friulan-German Contacts with particular Reference to Sauris*, in G.I. Ascoli, 101-124.
- Fabro, E., *L'elemento germanico nel lessico friulano*, Tesi di laurea, Università delle Studi Udine, 1987-1988.
- Faggini, G., *Germanesimi nel friulano*, in «Ladinia» 6 (1981), 257-269.
- Francescato, G., *Appunti per un raffronto tra muglisano e friulano*, in «Atti e memorie delle società italiana di archeologia e storia patria» 31, Trieste, 1982, 279-283.
- Frau, G., *Su alcune concordanze toponomastiche trentino-friulane* in AAA 75 (1981), 123-140.
- Godini, N., *La fortuna dei friulanismi nello sloveno carsico mediano*, in «Ce fastu?» 57 (1981), 93-108.
- Kribitsch, D., *Vorgotische, gotische, longobardische und fränkische Elemente in Familiennamen Friauls*, Wien, 1986.
- Mair, W., *Transferenz oder autonome Bildung? Bemerkungen zum Problem der Partikelverben im Ladinischen, Friaulischen, Italienischen und Französischen*, in ZRPh 100 (1984), 408-432.
- Orioles, V., *Su un filone poco noto di tedeschismi in friulano*, in *Scritti Pellegrini*, 293-303.
- Orioles, V., *Aspetti dell'interazione friulano-italiana*, in «Identità» 4 (1985) 2, 108-115.
- Pellegrini, G.B., *Voci orientali in documenti friulani*, in *Studi filologici letterari e storici in memoria di Guido Favati*, Padova, 1977, 503-519.
- Pellegrini, G.B., *Problemi di interferenza linguistica nella regione friulana*, in «Incontri» (1979), 171-192.
- Pellegrini, G.B., *Concordanze lessicali tra Italia nordorientale e regioni Balcanico-danubiane*, in *Atti del Convegno linguistico interuniversitario italo-ungherese, Visegrad 1978*, «Annales Univ. Sc. Budapest», Sectio linguistica X, 1979, 7-22.

17. SOCIOLINGUISTIQUE

- Behares, L.E., *Bilinguismo y education en el Friuli*, in «Revista de la Facultad de humanidades y ciencias, Serie linguística» 1, n. 5 (1984), 85-102.
- De Marchi, B., *The linguistic Situation in Friuli-Venezia Giulia*, in «Grazer Linguistische Studien», 89 (1979), 79-93.

- De Marchi, B., *Culture e lingue locali in Provincia di Udine*, III: *Lingua in Friuli*, Gorizia, 1986.
- Del Toso, L., *Un esempio della situazione sociolinguistica in Friuli: Mortegliano*, in *Stgor* 48 (1978), 33-49.
- Denison, N., *Sauris: A Case Study of Language Shift in Progress*, in *Sprachkontakt und Sprachkonflikt*, ed. Nelde, P.Kh., Wiesbaden, 1980, 335-342.
- Di Strassoldo, R., *Il friulano in cifre: una ricerca sociolinguistica in Provincia di Udine*, in «Ce fastu?» 63 (1987) 1, 111-120.
- Di Strassoldo, R., *La tutela del friulano in Provincia di Udine: Una ricerca sociologica*, in «Ladinia», 10 (1987), 131-161.
- Di Strassoldo, R., *Radiografie socio-linguistiche dal Furlan*, in «Sot la Nape» 39 (1987) 2, 33-36.
- Francescato, G./Salimbeni, F., *Per un'analisi della situazione linguistica e culturale del Friuli nel 500*, in «Memorie Storiche Forogiuliesi», 58 (1978), 111-132.
- Francescato, G., *Friulan*, in Ureland, 1981, 139-148.
- Francescato, G., *Udine: La lingua*, Udine, 1982.
- Francescato, G., *L'irradiazione linguistica dell'Udinese*, in *Udin*, ed. Menis, C., Udine, 1983, 421-429.
- Francescato, G., *La situazione sociolinguistica della minoranza friulana: premesse storiche et condizioni attuali*, in *Atti dell'XI Congresso Internazionale di Studi Cagliari 1979*, ed. Albano Leoni, F., Roma, 1979-80, 237-245 (SLI 16/I).
- Francescato, G., *Bilinguismo e diglossia in Friuli: una situazione complessa*, in «Quaderni per la promozione del bilinguismo», Brescia, 1982a, 1-27.
- Francescato, G., *Cenni di autobiografia sociolinguistica*, in *Scritti Pellegrini*, 237-250.
- Francescato, G., *La minoranza friulana*, in «Sociologia della comunicazione», 5 (1982)b, 1-2, 75-84.
- Muljačić, Ž., *Der Stellenwert der «alpenromanischen» Ausbausprachen in einem soziolinguistischen Modell*, in *Ostalpen*, 1984, 133-146.
- Pellegrini, G.B., *Le minoranze linguistiche dell'Italia Nordorientale*, in *Le minoranze linguistiche: stato attuale e proposte di tutela*, in *Atti del Convegno della Società Italiana di Glottologia*, Pisa 1982, Pisa 1984, 11-34.
- Schiavi-Fachin, S., *Potenzialità, realtà e prospettive di una «lingua minor»: il caso del friulano*, in *ML* 7 (1983) 1-2, 101-118.

18. HISTOIRE DE LA LINGUISTIQUE ET VOLUMES D'HOMMAGE

- Elwert, Th., *Un romanista dimenticato: L'Arciduca Luigi Salvatore d'Austria*, in *Studi Heilmann*, 423-429.
- Francescato, G., *Ugo Pellis, a quarant'anni dalla morte*, in «Bollettino dell'Atlante Linguistico Italiano», 3 (1983), 7-10.
- Francescato, G., *Ascoli, la «questione ladina» e gli studi recenti*, in *G.I. Ascoli*, 1986, 83-91.

- Francescato, G., *Theodor Gartner e il suo contributo allo studio del friulano*, in *Gartner Akten*, 1985, 249-254.
- Giacomelli, G., *Carlo Battisti il dialettologo*, in *AAA*, 72 (1978), 37-44.
- Mair, W., *Hundert Jahre «Raetoromanische Grammatik»*. Eine wissenschaftliche Studie zu Theodor Gartner, in «*Ladinia*» 7 (1983), 99-122.
- *Scritti Pellegrini*, Pise, 1983.
- Tibiletti B.M.G., *Carlo Battisti lo studioso del sostrato*, in *AAA* 72 (1978), 29-35.

19. SOURCES - ANTHOLOGIES

- Frau, G., *Una inedita versione carnica ottocentesca della Parabola del Figliuol Prodigio*, in *Linguistica in memoriam Anton Grad oblata*, 1984, 1, 287-301.
- *Lu Vanzèli seònd Matie, Versione die Pietro dal Pozzo in Friulano*, Prefazione di don Aldo Moretti, Introduzione di Laura Vanelli, Bologna, 1984.
- Tore Barbina M., *Appunti per l'analisi linguistica di un testo friulano del XVI-XVII secolo*, in «*Ce fastu?*» 60 (1984) 1, 131-136.
- Virgili, D., *La Flor. Letteratura Ladina del Friuli*, Udine, 1979 (2° éd.).

Innsbruck-Trento.

Maria ILIESCU

